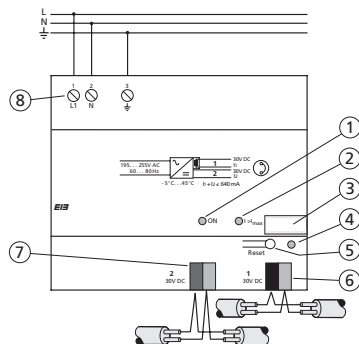


theben

Suministro de tensión EIB EIB-Power Supply 640 mA N° ref. 907 0 364



Theben AG
Hohenbergstr. 32
72401 Haigerloch
Tel. +49 (0) 74 74/6 92-0
Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

Service
Tel. +49 (0) 90 01 84 32 36
Fax +49 (0) 74 74/6 92-207
hotline@theben.de

Addresses, telephone numbers etc. at
www.theben.de

E Advertencias importantes Estas instrucciones de empleo contienen la información necesaria para el uso correcto del aparato anteriormente mencionado en una instalación EIB. El fabricante pone a su disposición descripciones detalladas de los programas de aplicación así como de la documentación de apoyo para la planificación y proyección de los aparatos bus en una instalación de bus de instalación EIB. Normas y prescripciones Para la planificación y construcción de instalaciones eléctricas se deben cumplir las normas, directivas, disposiciones y prescripciones del país correspondiente. Los trabajos en el bus de instalación sólo los deben realizar electricistas cualificados. El tendido y la conexión de la línea bus, así como de los aparatos de aplicación se deben llevar a cabo cumpliendo las directivas correspondientes observando el manual de gestión técnica del edificio EIBA correspondiente. En el caso de los recursos y sistemas conectados, se deben cumplir también las normas de seguridad de aplicación, p. ej. instrucciones de prevención de accidentes, legislación sobre el material de trabajo.	Advertencias de peligro – Proteja el aparato de la humedad, la suciedad y los daños durante su transporte, almacenamiento y funcionamiento – No accione el aparato incumpliendo los datos técnicos especificados – Acciónelo únicamente con la carcasa cerrada (distribuidor) – Realice la conexión a tierra del aparato en los bornes de conexión correspondientes – No impida la refrigeración del aparato Datos técnicos El suministro de tensión EIB produce y controla la tensión del sistema EIB. Con la bobina de bloqueo integrada se desacopla la línea bus del suministro de tensión EIB. La conexión a EIB se establece con un borne de conexión a bus. Al pulsar la tecla Reset, se produce un reinicio durante 20 segundos (independientemente del tiempo que se pulse la tecla). La línea bus se desconecta y los participantes de bus conectados a la línea bus vuelven a su estado inicial. Si fuera necesario un reinicio mayor, se deben desenchufar los bornes de conexión de bus del suministro de tensión. A través de un borne de conexión adicional se obtiene una tensión auxiliar de 30 V DC.	Esta tensión se puede utilizar para la alimentación de una línea bus en conexión con una bobina de bloqueo separada. Suministro de corriente 230 V AC, 50 ... 60 Hz Alcance de tensiones 195...255 V AC, 45...65Hz Consumo de potencia máx. 45 VA Potencia perdida máx. 6 Vatios Salidas Salida EIB 1 línea con bobina de bloqueo integrada 30 V DC +/- 2V, SELV 1 (sin bobina de bloqueo) Tensión nominal EIB 30 V DC +/- 2V, SELV Salida tensión auxiliar 640 mA, protegido contra cortocircuito continuo (suma EIB y salida 30 V) Corriente de cortocircuito sostenido máx. 1,4 A Interrupción eléctrica: tiempo de puenteo mín. 200 ms Temperatura de funcionamiento de -5 °C a +45 °C	Elementos de indicación y manejo ① LED verde "ON": funcionamiento normal ② LED rojo "$I > I_{max}$": sobrecarga o cortocircuito ③ Soporte de etiqueta ④ LED rojo ⑤ Botón Reset Reinicio en salida EIB el reinicio comienza al pulsar el botón y dura 20 segundos. IP 20 según EN 60.529 Tipo de protección: Conexiones ⑥ Salida EIB borne de conexión a bus (negro/rojo) ⑦ borne de conexión salida de tensión auxiliar (amarillo / gris) ⑧ Suministro de corriente 3 bornes roscados sección de conexión: de hilo fino 0,2-2,5mm² de un sólo hilo 0,2-4,0mm² Dimensiones (HxPxP) 90 x 108 x 64 mm Profundidad de instalación 68 mm Anchura 6 módulos de 18 mm Peso 0,35 kg	Puesta en marcha / funcionamiento Puesta en marcha Conecte el suministro de corriente, el LED "ON" se enciende con luz verde. Si se iluminara el LED rojo "$I > I_{max}$", elimine la causa de la avería (cortocircuito o sobrecarga). A continuación, pulse el botón RESET para realizar un reinicio. Funcionamiento: El LED "ON" se ilumina en verde, el aparato funciona correctamente (funcionamiento normal). El LED "$I > I_{max}$", se ilumina en rojo, elimine la causa de la avería (cortocircuito o sobrecarga). A continuación, pulse el botón RESET para realizar un reinicio. Si se iluminan al mismo tiempo el LED "ON" y el LED "$I > I_{max}$", la línea bus se encuentra sobrecargada, la tensión de salida se mantiene sólo durante un breve periodo de tiempo. Reduzca el número de los participantes de bus. Montaje Para montaje en el panel de distribución. Fijación rápida en la regleta de 35 mm, DIN EN 50 022. La conexión EIB se realiza con un borne de conexión de bus. La conexión adicional de 30 V se efectúa igualmente con un borne de conexión. La conexión del suministro de corriente se realiza con bornes roscados. Sección de conexión: de hilo fino 0,2 - 2,5 mm² de un sólo hilo 0,2 - 4,0 mm²
GB Important notes These operating instructions contain the necessary information for the correct use of the aforementioned unit in an EIB system. Detailed descriptions of the user programs and documentation on planning support by the manufacturer are available for planning and configuring the bus units in an EIB system. Standards and regulations The relevant standards, guidelines, specifications and regulations of the country in question must be observed for planning and setting up electrical systems. Work on the installation bus may only be carried out by trained electricians. The bus line and the units must be installed and connected in accordance with the relevant guidelines, observing the EIB user manual Building Systems Engineering of the national EIBA. The relevant safety regulations, e.g. accident prevention regulations, law on technical work equipment, must also be observed for the connected equipment and systems.	Safety instructions – Protect the unit against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation – Do not operate the unit outside the specified technical data – Operate only in a closed housing (distribution cabinet) – Earth the unit at the terminals provided – if existing – for this purpose – Do not obstruct cooling of the units Technical data The EIB power supply unit produces and monitors the supply voltage for the EIB system. The bus line is isolated from the power supply by an integrated choke. The unit is connected to the EIB via a bus connection terminal. When the reset push button is pushed, the supply voltage is removed and all bus devices are returned to their initial state. Once activated, a reset lasts for 20 seconds, no matter how long the push button is pushed. In case a longer reset is needed, please disconnect the bus connection terminal. An auxiliary voltage of 30 V DC is supplied via a second connection terminal. This 30 V voltage can be used to feed a second bus line together with an additional choke.	Power supply 230 V AC, 50 ... 60 Hz Voltage range 195...255 V AC, 45...65Hz Power consumption max. 45 VA Power loss max. 6 W Outputs EIB output 1 line with integrated choke 30 V DC +/- 2V, SELV EIB rated voltage 30 V DC +/- 2V, SELV Auxiliary voltage output 1 (without choke) Auxiliary voltage (rated) 30 V DC +/- 2V, SELV Total rated output current 640 mA, continuous short circuit protected (sum of EIB and 30 V outputs) max. 1.4 A Short circuit current max. 1.4 A Mains failure bridging time min. 200 ms Ambient temperature - 5 °C to +45 °C Operating and display elements ① LED green "ON": normal operation	② LED red "$I > I_{max}$": overload or short circuit ③ Label carrier ④ LED red ⑤ Reset push button reset status an automatic 20 sec. reset is activated button is pushed when IP 20 acc. to EN 60 529 Protection Connections ⑥ EIB output bus connection terminal (black/red) ⑦ Auxiliary voltage connection terminal (yellow/grey) ⑧ Mains 3 screw terminals connection cross section: multi-core cable 0.2-2.5mm² single-core cable 0.2-4.0mm² Dimension (h x w x d) 90 x 108 x 64 mm Installation depth 68 mm Width 6 modules at 18 mm each Weight 0.35 kg	Commissioning/Operation Commissioning: Connect the EIB power supply to the 203 V mains supply. The green "ON" LED should light. In case the red "$I > I_{max}$" LED lights, first remedy the cause of the fault (short circuit or overload). Then reset the bus line by pushing the reset button. Operation: The green "ON" LED is on – the unit is operating properly (normal operation). The red "$I > I_{max}$" LED is on – first remedy the cause of the fault (short circuit or overload). Then reset the bus line by pushing the reset button. Should both the "ON" LED and the "$I > I_{max}$" LED light, the bus line is overloaded and bus voltage can be maintained for only a short period of time. Please reduce the number of bus participants! Mounting For installation in distribution boards or small enclosures. Snap mounting onto 35 mm mounting rails according to EN 50 022. The EIB bus connection is made using a bus connection terminal. The 30 V auxiliary voltage connection, too, is made using a connection terminal. The mains supply is connected by means of screw terminals. Connection cross section: multi-core cable 0.2-2.5 mm² single-core cable 0.2-4.0 mm²